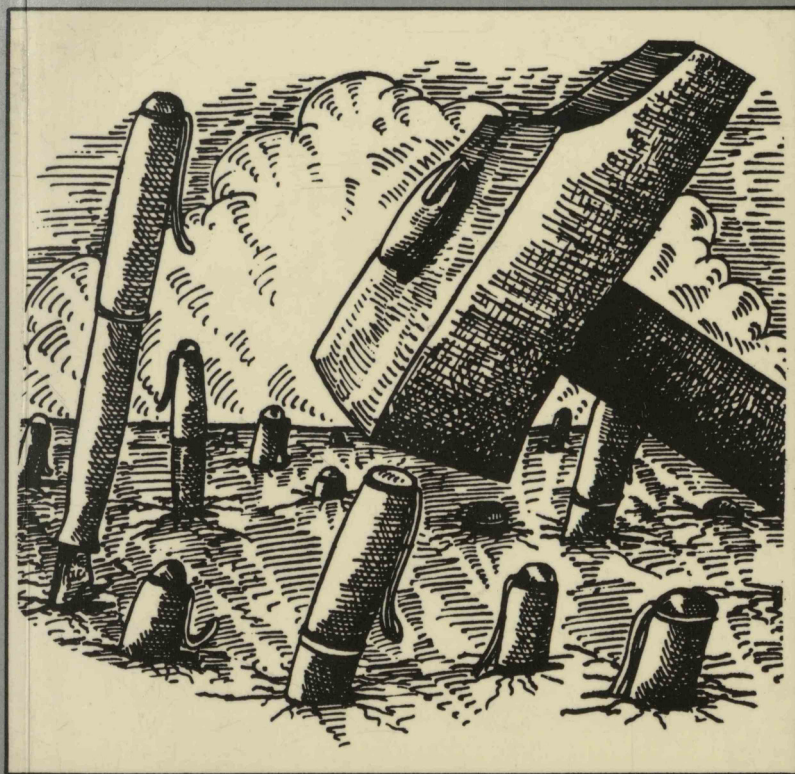


ФРИДМАН И ХАЙЕК О СВОБОДЕ



CATO

ФРИДМАН
И ХАЙЕК
О СВОБОДЕ

COMPLIMENTS OF IHS
4400 University Drive
Fairfax, VA 22030-4444

**ФРИДМАН
И ХАЙЕК
О СВОБОДЕ**

Перевод с английского
под редакцией А. Бабича

CATO
INSTITUTE

FRIEDMAN AND HAYEK ON FREEDOM

Published in 1985 by Cato Institute

Acknowledgements are made to:

Chalidze Publications (New York) for permission to reprint Chapter 1 of *Capitalism and Freedom* by Milton Friedman ("The Relation between Economic Freedom and Political Freedom") from the Russian language edition of that book, translated by V. Kozlovsky and A. Galperin. The original English language edition was published by the University of Chicago Press (1962).

Harcourt Brace Jovanovich (New York) for permission to translate Chapters 1 and 5 of *Free to Choose* by Milton & Rose Friedman ("The Power of the Market" and "Created Equal"), published in 1980.

Nina Karsov (London) for permission to reprint Chapter 8 of *The Road to Serfdom* by F. A. Hayek ("Who, Whom?") from the Russian language edition of that book, translated by Nina Staviskaya, edited by A. Babich. The original English language edition was published by Routledge & Kegan Paul (1944).

Copyright © Cato Institute, 1985

ISBN 0-932790-50-X

Cover design by Andrzej Krauze

Printed and bound in Great Britain

СОДЕРЖАНИЕ

М. ФРИДМАН

Взаимосвязь между экономической
и политической свободами 9
Гл. 1 из книги: М. Фридман, *Капитализм и свобода*,
пер. с англ. В. Козловского и А. Гальперина,
Chalidze Publications, New York, 1982

Могучая рука рынка 28
Гл. 1 из книги: М. и Р. Фридман, *Хозяева своей судьбы*
(Milton & Rose Friedman, *Free to Choose*, Harcourt Brace
Jovanovich, New York, 1980), пер. с англ. А. Бабича

Свобода, равенство и эгалитаризм. 71
Гл. 5 из книги: М. и Р. Фридман, *Хозяева своей судьбы*,
пер. с англ. А. Бабича

Ф. А. ХАЙЕК

Кто кого? 105
Гл. 8 из книги *Дорога к рабству*, пер. с англ.
Нины Ставиской под редакцией А. Бабича,
изд-во Nina Karsov, Лондон, 1983

Примечания 124

Рекомендуемая литература. 131

ВЗАИМОСВЯЗЬ МЕЖДУ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ И ПОЛИТИЧЕСКОЙ СВОБОДАМИ

Широко распространено мнение, что политика и экономика — это вещи разные и между собой почти не связанные; что личная свобода — это вопрос политический, а материальное благополучие — экономический, и что любой политический строй (arrangements) можно совместить с любым экономическим. Главными современными выразителями этого представления являются многочисленные проповедники „демократического социализма“, безусловно осуждающие ограничения на личную свободу, навязываемые „тоталитарным социализмом“ в России, и убежденные, что страна может взять на вооружение основные черты тамошнего экономического строя и тем не менее обеспечить личные свободы посредством устройства политического. Основной тезис данной главы заключается в том, что такое мнение есть заблуждение, что между экономикой и политикой существует тесная взаимосвязь, что возможны лишь определенные комбинации политического и экономического устройства

Ф. Бастиа, *Закон* (1850)

(Английский перевод: F. Bastiat, *The Law*, N. Y. 1950).

Показано, как в этактистском государстве закон превращается в орудие легального грабежа.

Ф. Бастиа, *Избранные эссе по политической экономии*
(Английский перевод: F. Bastiat, *Essays on Political Economy*)

Работы по политическим и экономическим вопросам, принадлежащие мыслителю, которого Маркс считал ведущим представителем либерализма в девятнадцатом столетии.

О. Тьерри, *Работы по истории „третьего сословия“*

(Английский перевод: A. Thierry, in: *Theory of Classical Liberal „Industrialism“*).

Работы французского историка и мыслителя эпохи Реставрации, которого Маркс считал создателем теории „классовой борьбы“ во французской историографии.

А. Лепаж, *Да здравствует торговля!*

(H. Lepage, *Vive le commerce*, Dunod, Paris 1980).

Обзор новых идей в экономической теории свободного рынка, принадлежащий перу современного французского ученого.

А. Лепаж, *Завтра – либерализм*

(H. Lepage, *Demain le liberalisme*, Le Livre de Poche, LGF, Paris 1980).

Манифест за возрождение либерализма в Европе.

А. Ранд, *Мы, живущие*

(Ayn Rand, *We the Living*, 1936).

Увлекательный роман о большевистской революции, написанный американским писателем – эмигрантом из России.

Р. У. Лэйн, *Открытие свободы*

(R. W. Lane, *The Discovery of Freedom*).

Доступно написанное и увлекательное введение в историю борьбы человека против власти.

Дж. Куитни, *Вечные враги*

(J. Kwitny, *Endless Enemies*).

О том, как США и СССР вмешиваются во внутренние дела других стран, ставя помехи на пути самоопределения, демократии и свободы.

Большинство из перечисленных книг можно заказать по почте в следующих магазинах:

The Alternative Bookshop
3 Langley Court
Covent Garden
London WC2
ENGLAND

Laissez-Faire Books
206 Mercer St.
New York
NY 10012
USA

Книги, изданные во Франции, можно заказать по следующему адресу:

Institut Economique de Paris
35, avenue Mac-Mahon
75017 Paris
FRANCE

